

## Identifikatur ewropew tal-ġurisprudenza (ECLI) - Franza



Il-verżjoni tal-lingwa li qed tara bħalissa attwalment qed tiġi ppreparata mit-tradutturi tagħna. Jekk jogħġbok innota li dawn il-lingwi li ġejjin: [fr](#) diġà ġew tradotti.

Franza għadha fil-fażi sperimentattiva f'dak li jirrigwarda l-implimentazzjoni tal-European Case Law Identifier.

### Il-Koordinatur Nazzjonali tal-ECLI

L-uffiċċju tal-informazzjoni legali u amministrattiva (*Direction de l'information légale et administrative* ([DILA](#))) ġie nnominat bħala l-koordinatur nazzjonali tal-ECLI għal Franza, mis-Segretarjat Ġenerali tal-Gvern.

### Kodiċi tal-pajjiż

Il-kodiċi tal-pajjiż għal Franza huwa: [FR]

### Il-ħolqien ta' ECLI nazzjonali

Il-qradi supremi Franciżi kkonċernati mis-sistema tal-ECLI huma:

- il-Kunsill Kostituzzjonali (*Conseil constitutionnel*);
- il-Qorti tal-Kassazzjoni (*Cour de cassation*);
- il-Kunsill tal-Istat (*Conseil d'Etat*).

L-ECLI huwa magħmul minn tliet parti, u l-ewwel tnejn minnhom huma dejjem l-istess għal Stat Membru:

ECLI:FR:{kodiċi\_tal-qorti}:{sena ta' meta ngħatat id-deċiżjoni}:{numru ordinali}

Kull waħda minn dawn il-qradi adottat kodiċi tal-qorti kif ukoll regoli għall-ħolqien tan-numru ordinali.

Is-sena ta' meta tkun ingħatat id-deċiżjoni jkollha dejjem erba' karattri numerici (fil-format SSSS, pereżempju 2012).

#### 1. Il-Kunsill Kostituzzjonali (*Conseil constitutionnel*)

Il-kodiċi tal-qorti għall-Kunsill Kostituzzjonali huwa dejjem CC.

Għaldaqstant, il-forma ġenerika ta' ECLI hija:

ECLI:FR:CC:{sena ta' meta ngħatat id-deċiżjoni}:{numru ordinali}

In-numru ordinali huwa magħmul minn żewġ partijiet, separati b'punt tal-waqfa:

1. in-numru tas-serje tat-tip tad-deċiżjoni (dan in-numru jerga' jibda min-numru 1 mal-bidu ta' kull sena);
2. it-tip tad-deċiżjoni (DC, QPC, AN... ara l-lista ta' dawn it-tipi)

Pereżempju:

L-ECLI tad-Deċiżjoni tal-Ġimgħa, is-27 ta' Lulju 2012, Nru 2012-270 QPC ikun ECLI:FR:CC:2012:2012.270.QPC

#### 2. Il-Qorti tal-Kassazzjoni (*Cour de cassation*)

Il-kodiċi tal-qorti għall-Qorti tal-Kassazzjoni huwa dejjem CCASS.

Għaldaqstant, il-forma ġenerika ta' ECLI hija:

ECLI:FR:CCASS:{sena ta' meta ngħatat id-deċiżjoni}:{numru ordinali}

In-numru ordinali jinkludi żewġ elementi li jinkitbu wara xulxin, mingħajr spazju:

1. Il-kodiċi ECLI, li jikkorrispondi ma' kull diviżjoni tal-qorti (żewġ karattri alfanumeriċi skont it-tabella ta' hawn taħt):

A P	<i>Assemblée plénière</i> (Seduta Plenarja)
A V	<i>Avis</i> (Opinjoni)
C 1	<i>Première chambre civile</i> (L-Ewwel Awla Ċivili)
C 2	<i>Deuxième chambre civile</i> (It-Tieni Awla Ċivili)
C 3	<i>Troisième chambre civile</i> (It-Tielet Awla Ċivili)
C O	<i>Chambre Commerciale</i> (Awla Kummerċjali)
C R	<i>Chambre criminelle</i> (Awla Kriminali)
MI	<i>Chambre mixte</i> (Awla Kongunta)
O R	<i>Ordonnance du premier président</i> (Ordni tal-President)
S O	<i>Chambre sociale</i> (Awla Soċjali)

Dan il-kodiċi huwa bbażat fuq l-użu ta' numru ta' amministrazzjoni interna, magħmul minn tmien karattri:

karattru wieħed li jidentifika d-diviżjoni tal-qorti;

żewġ karattri numeriċi li jindikaw is-sena ta' meta ngħatat id-deċiżjoni;

ħames karattri numeriċi li jindikaw in-numru tas-serje għal dik is-sena, għad-diviżjoni tal-qorti inkwistjoni.

Pereżempju: in-numru tar-rikors għas-sentenza tal-Qorti tal-Kassazzjoni fl-Awla Kriminali, tas-27 ta' Frar 2013, huwa 12-81.063 u n-numru tal-amministrazzjoni huwa C1300710. L-ewwel parti tan-numru ordinali ta' din is-sentenza se tkun CR, għall-Awla Kriminali (*Chambre criminelle*).

2. L-aħħar ħames karattri numeriċi tan-numru tal-amministrazzjoni.

Fl-eżempju li qed ingibu hawnhekk, it-tieni parti tan-numru ordinali se tkun 00710. Kollu f'daqqa, l-ECLI tas-sentenza mogħtija mill-Awla Kriminali tal-Qorti tal-Kassazzjoni fis-27 ta' Frar 2013 bin-numru tar-rikors 12-81063, ikun: ECLI:FR:CCASS:2013:CR00710.

### 3. Il-Kunsill tal-Istat (*Conseil d'Etat*)

Il-Kunsill tal-Istat juża kodiċi tal-qorti li jidentifika t-tip ta' diviżjoni tal-qorti kkonċernata: l-għerq CE huwa segwit, mingħajr spazji, minn diversi ittri, kif indikat hawn isfel:

<i>Assemblée</i> (Assemblea)	CE AS S
<i>Ordonnance</i> (Ordni)	CE OR D

<i>Section du contentieux</i> (Diviżjoni tat-Tilwimiet)	CE SE C
<i>Sous-section jugeant seule</i> (Subdiviżjoni b'imħallef uniku)	CE SJS
<i>Sous-sections reunies</i> (Subdiviżjonijiet tal-imħallfin kollha f'daqqa)	CE SS R

Il-kodiċi CE waħdu ma jintużax.

Għaldaqstant, il-forma ġenerika hija:

ECLI:FR:CE...:{sena ta' meta ngħatat id-deċiżjoni};{numru ordinali}

In-numru ordinali huwa magħmul ukoll minn żewġ partijiet, separati b'punt tal-waqfa:

1. in-numru tat-talba tad-deċiżjoni;
2. id-data ta' meta tingħata d-deċiżjoni, fil-format SSSSXXJJ.

Pereżempju:

L-ECLI tad-Deciżjoni tal-Kunsill tal-Istat Nru 355099, li ngħatat mit-tielet u mit-tmien subdiviżjoni tal-imħallfin kollha f'daqqa, fl-1 ta' Marzu 2013, ikun: ECLI:FR:CESSR:2013:355099.20130301

**Il-verżjoni bil-lingwa nazzjonali hija ġestita mill-Istat Membru rispettiv. It-traduzzjonijiet saru mis-servizz tal-Kummissjoni Ewropea. Jista' jkun hemm xi tibdil imdañhal fl-original mill-awtorità nazzjonali kompetenti li jkun għadu ma jidherx fit-traduzzjonijiet. Il-Kummissjoni Ewropea ma taċċettax responsabbiltà jew kwalunkwe tip ta' tort fir-rigward ta' kull informazzjoni jew dejta li tinsab jew li hemm referenza għaliha f'dan id-dokument. Jekk jogħġbok irreferi għall-avviż legali sabiex tiċċekkja r-regoli dwar id-drittijiet tal-awtur għall-Istati Membri responsabbli minn din il-paġna.**

L-aħħar aġġornament: 18/07/2017